

EKSAMEN I LAT2401 Augusteisk poesi VÅR 2016

Oppgaven består av 2 sider.

Tirsdag 7. juni (4 timer) **Ingen hjelpemidler**

Alle spørsmål skal besvares

Oppgave 1

Oversett Vergils Aeneiden bok 1, linjene 450-465:

- 450 Hoc primum in luco noua res oblata timorem
 leniit, hic primum Aeneas sperare salutem
 ausus et adflictis melius confidere rebus.
 Namque sub ingenti lustrat dum singula templo
 reginam opperiens, dum quae fortuna sit urbi
- 455 artificumque manus inter se operumque laborem
 miratur. Videt Iliacas ex ordine pugnans
 bellaque iam fama totum uulgata per orbem,
 Atriden Priamumque et saeuum ambobus Achillem.
 Constitit et lacrimans 'quis iam locus', inquit, 'Achate,
- 460 quae regio in terris nostri non plena laboris?
 En Priamus, Sunt hic etiam sua praemia laudi,
 sunt lacrimae rerum et mentem mortalia tangunt.
 Solue metus; feret haec aliquam tibi fama salutem'.
 Sic ait atque animum pictura pascit inani
- 465 multa gemens, largoque umectat flumine uultum.

Oppgave 2

Skander linjene 450-452.



KANDIDATEN BES SKRIVE TYDELIG MED PENN

Oppgave 3

Linje 462 er en av de mest omdiskuterte linjene i hele Aeneiden. Gi en kommentar til hvordan den kan tolkes?

Oppgave 4

Øversett Ovids Metamorfoser bok 3, linjene 385-394:

385 Perstat (subjekt er Narcissus) at alternae deceptus imagine uocis
'huc coeamus' ait, nullique libentius umquam
responsura sono 'coeamus' rettulit Echo
et uerbis fauet ipsa suis egressaque silua
ibat ut iniceret sperato brachia collo.

390 Ille fugit fugiensque 'manus complexibus aufer;
ante' ait 'emoriar, quam sit tibi copia nostri'.
Rettulit illa nihil nisi 'sit tibi copia nostri'.
Spreta latet siluis pudibundaque frondibus ora
protegit et solis ex illo uiuit in antris.

Oppgave 5

På linje 390 er 'aufer' en konjunktur av Heinsius. Håndskriftene har 'aufert'. Hva betyr teksten hvis man følger håndskriftene (nota bene: man må endre tegnsetningen)? Hvilken versjon foretrekker du?

Oppgave 6

Sammenlign Vergils poesi med Ovids. Alle slags kommentarer/observasjoner er tillatt.